

Imago Mundi

Perspectives on Metaphor, Creativity,
and Discourses

UNICAPress/ateneo

edited by

Mariangela Albano, Simona Maria Cocco,
Olga Denti, Eleonora Fois, Michela Giordano,
Paolo Orrù, Daniela Zizi



RESOCONTI /17

This volume has been produced within the framework and with the support of the Project *MED-GREEN. Examining Models of Local Livelihood, Green Building, and Sustainable Mobility in Mediterranean Areas through Discursive Negotiation and Active Citizenship*.

Philosophers and linguists have historically devoted considerable attention to establishing the centrality of metaphor within the broader scope of human thought. This sustained intellectual engagement has unequivocally confirmed, over the centuries, the paramount importance of this notion for the definition of the concepts, archetypes, and models that permeate daily existence. Metaphors function within everyday language not merely to satisfy a stylistic pretext or mitigate lexical inopia, but to translate a series of creative processes that inherently transcend the threshold of the strictly logical-inferential process.

In this specific sense, the foundational step of this volume consists of formally acknowledging the inherent linguistic and cognitive dimensions of metaphor, compelling further reflection upon three dynamically interrelated elements: creativity, lexicalisation, and discourse.

UNICApres/ateneo
Collana
RESOCONTI

17



Scientific Committee & Reviewers

Guy Achard-Bayle, Université de Lorraine
Mariangela Albano, Università degli Studi di Cagliari
Erica Autelli, Universität Innsbruck
Rym Bardaoui, Université de Tunis
Yasmine Barsoum, Université Française d'Égypte
Annamaria Bartolotta, Università degli Studi di Palermo
Cristelle Cavalla, Université Sorbonne Nouvelle
Rhibi Chokri, Université de Gabès
Simona Maria Cocco, Università degli Studi di Cagliari
Mirella Conenna, Università degli Studi di Bari Aldo Moro
Valérie Delavigne, Université Sorbonne Nouvelle
Can Denizci, Dokuz Eylül Üniversitesi
Olga Denti, Università degli Studi di Cagliari
Lorenzo Devilla, Università degli Studi di Sassari
Ruggero Druetta, Università degli Studi di Torino
Manar El Kak, Université de Reims Champagne-Ardenne
Betül Ertek, Marmara Üniversitesi
Francesca Ervas, Università degli Studi di Cagliari
Eleonora Fois, Università degli Studi di Cagliari
Enrica Galazzi, Università Cattolica del Sacro-Cuore di Milano
Michela Giordano, Università degli Studi di Cagliari
Emilio Ghiani, Università degli Studi di Cagliari
Elisabetta Gola, Università degli Studi di Cagliari
María Isabel González Rey, Universidad de Santiago de Compostela
Christine Konecny, Universität Innsbruck
Mariadomenica Lo Nostro, Università degli Studi di Salerno
Emma Lupano, Università degli Studi di Cagliari
Francesco Paolo Alexandre Madonia, Università degli Studi di Palermo
Luis Meneses-Lerín, Université d'Artois
Nicla Mercurio, Università degli Studi di Sassari
Philippe Monneret, Sorbonne Université
Oriana Mosca, Università degli Studi di Cagliari
Michela Murano, Università Cattolica del Sacro-Cuore di Milano
Paolo Orrù, Università degli Studi di Cagliari
Chiara Preite, Università degli Studi di Milano
Micaela Rossi, Università degli Studi di Genova
Dan Savatovsky, Université Sorbonne Nouvelle
Mario Selvaggio, Università degli Studi di Cagliari
Patrizia Serra, Università degli Studi di Cagliari
Inès Sfar, Sorbonne Université
Gerard J. Steen, Universiteit van Amsterdam
Flavio Stochino, Università degli Studi di Cagliari
Joanna Szerszunowicz, University of Białystok
Maurizio Trifone, Università degli Studi di Cagliari
Loredana Trovato, Università degli Studi di Messina
Mark Turner, Case Western Reserve University
Fabio Vasarri, Università degli Studi di Cagliari
Daniela Francesca Viridis, Università degli Studi di Cagliari
Lichao Zhu, Université Paris Cité
Daniela Zizi, Università degli Studi di Cagliari
Anissa Zrigue, Université de Kairouan

Additional anonymous reviewers participated in the double-blind peer review evaluation process.

Imago Mundi
Perspectives on Metaphor, Creativity, and Discourses

edited by
Mariangela ALBANO
Simona Maria COCCO
Olga DENTI
Eleonora FOIS
Michela GIORDANO
Paolo ORRÙ
Daniela ZIZI



Cagliari
UNICApublishing
2025

Project MED-GREEN

Examining Models of Local Livelihood, Green Building, and Sustainable Mobility in Mediterranean Areas through Discursive Negotiation and Active Citizenship (RICMIUR_CTC_2023, CUP F25F21002720001), Mariangela Albano, Patrizia Serra, Flavio Stochino.



UNICA

UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI CAGLIARI



DICAAR

Sezione Ateneo
RESOCONTI /17
ISSN 2974-6671

Imago Mundi, Perspectives on Metaphor, Creativity, and Discourses
edited by Mariangela Albano, Simona Maria Cocco, Olga Denti,
Eleonora Fois, Michela Giordano, Paolo Orrù, Daniela Zizi

In copertina: Babylonian map of the world depicting Mesopotamia (Babylonia, Assyria) and Urartu (Armenia) according to a Babylonian cosmological perspective.

By British Museum. Object Number: 92687,

Public Domain, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=1748616>

CC BY-SA 4.0 <<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>>, via Wikimedia Commons

This volume has been evaluated through double-blind peer review.

Questo volume è stato sottoposto a peer review (double blind)

© Mariangela Albano, Simona Maria Cocco, Olga Denti,
Eleonora Fois, Michela Giordano, Paolo Orrù, Daniela Zizi e singoli autori
CC-BY-SA 4.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>)

Cagliari, UNICApres, 2025 (<http://unicapress.unica.it>)

ISBN 978-88-3312-207-6 (versione online)

DOI <https://doi.org/10.13125/unicapress.978-88-3312-207-6>

Table of Contents

- 11 *Introduction*
Mariangela Albano

I. Metaphors, Phraseology & Discourses

- 25 **Chapter 1.** Energy Metaphors: Cognitive Analysis of the Representation of the Energy Crisis in France
Sayf Mohamed
- 37 **Chapter 2.** Watts Up? A Multilingual, Terminological, and Semantic Analysis of Energy Community Discourses
Mariangela Albano, Simona Maria Cocco, Olga Denti, Michela Giordano & Emma Lupano
- 51 **Chapter 3.** Neologismi in lingua araba nell'ambito semantico *green*: il caso della resa di sustainability
Annamaria Ventura
- 59 **Chapter 4.** SUSTAINABILITY IS GREEN: Cognitive Metaphors in Sustainability Discourse
Maria Antonietta Marongiu
- 73 **Chapter 5.** La “feminización de la pobreza energética”: metáforas y colocaciones léxicas en la legislación de la Unión Europea en español (Eur-Lex)
Simona Maria Cocco & Daniela Zizi
- 85 **Chapter 6.** Métaphore et figement sur les paquets de tabac en France et en Espagne
María del Carmen Parra-Simón
- 97 **Chapter 7.** Les dispositifs rhétoriques dans le discours publicitaire
Yassin Razkaoui
- 109 **Chapter 8.** La novlangue, comme métaphore indexicale. Reconfigurations des usages dans la presse française
Julie Abbou

- 123 **Chapter 9.** Les métaphores conceptuelles dans le discours politique marocain
Ahmed El Yaagoubi
- 133 **Chapter 10.** Les métaphores genrées dans les dictionnaires monolingues français en ligne
Sara Manuela Cacioppo
- 149 **Chapter 11.** L'acqua come culturema concettuale nella lingua del calcio italiano. Metafore di numerosità nelle costruzioni [[N1] di N2] tra linguistica culturale e Blue Humanities – un'analisi qualitativa
Anna Godzich

II. Metaphors, Phraseology & Culture

- 165 **Chapter 12.** American Politics and the Albanian Language – an Ocean apart. Aspects of Translating Political Terminology
Orges Selmani
- 181 **Chapter 13.** Metafore antropomorfiche nelle descrizioni del paesaggio in *Cenere* di Grazia Deledda e nelle traduzioni polacche
Justyna Lukaszewicz
- 193 **Chapter 14.** Perché *ci tocca in sorte*? Le metafore della casualità e i verbi di percezione tattile tra latino e italiano
Flavia Pompeo
- 207 **Chapter 15.** Exploring the Rich Imagery Encoded in the Lexical Structure of some Idioms in Albanian and their English Counterparts
Violeta Shaba
- 221 **Chapter 16.** Estensioni semantiche e metafora: il caso di 'prendere' nelle costruzioni a verbo supporto
Anna Pompei & David Nicoletti
- 237 **Chapter 17.** Metaphors and Metonymies as 'Avatars' of Western Domination: The Case of English Loanwords from Indic Languages
Alessio Pesci
- 257 **Chapter 18.** La metáfora en la construcción de los dominios semánticos nahuas: un estudio difrástico
Francesca Panajo
- 269 **Chapter 19.** Philosophical Metaphors: Plato's Allegory of the Cave and its Cultural Impact
Ilana Shiloh

III. Metaphors, Concepts & Cognition

- 279 **Chapter 20.** Gestes métaphoriques en classe de français langue étrangère
Can Denizci
- 293 **Chapter 21.** Sfide creative nei processi di comprensione del linguaggio metaforico
Alice Guerrieri
- 305 **Chapter 22.** A Visual Pathway towards Metaphorical Approaches to Sustainability
Advocacy
Arianna Careddu
- 315 **Chapter 23.** Le funzioni della metafora nell'ingiustizia epistemica nel disturbo
narcisistico di personalità
Irene Cosa & Francesca Ervas
- 327 **Chapter 24.** Implicazioni dei deficit di memoria sulla comprensione delle metafore
nella schizofrenia
Lucienne Huby
- 339 **Chapter 25.** “Dynamische Sprache”. The Epistemological Role of Metaphor in the
Creation of Quantum Mechanics Concepts
Patrizia Piredda

Chapter 16.

Estensioni semantiche e metafora: il caso di ‘prendere’ nelle costruzioni a verbo supporto

Semantic Extensions and Metaphor: the Case of ‘prendere’ in Italian Light Verb Constructions

Anna Pompei

Università degli Studi Roma Tre

anna.pompei@uniroma3.it

<https://orcid.org/0000-0003-1829-4679>

David Nicoletti

Sapienza Università di Roma/Università degli Studi Roma Tre

david.nicoletti@uniroma1.it

<https://orcid.org/0009-0009-1477-9311>

Abstract

Il contributo si pone l’obiettivo di approfondire la polisemia dei significanti esprimenti il concetto di ‘prendere’ in riferimento al loro utilizzo all’interno delle *costruzioni a verbo supporto*, strutture formate di norma da un verbo di significato generico e da un sintagma nominale con valore predicativo (ad es. FR. *prendre une douche* ‘fare una doccia’, IT. *prendere una decisione*). Contrariamente alla concezione tradizionale dei verbi supporto come elementi desemantizzati, all’interno della linguistica cognitiva essi sono considerati come estensioni semantiche che si realizzano a partire dal significato lessicalmente pieno del verbo, attraverso mutamenti di dominio (*domain shifts*) e un sostanziale impoverimento della matrice. In questa prospettiva, i verbi che esprimono il concetto di ‘prendere’ sono stati analizzati in letteratura principalmente come conversi di ‘dare’, con spostamento della focalizzazione della prospettiva dall’Agente al Ricevente (ad es. IT. *dare fuoco ~ prendere fuoco*), ma la semantica del ‘prendere’ rivela una maggiore complessità, arrivando a esprimere valori che sembrano totalmente grammaticalizzati in senso diatetico (in forme medie quali il FR. *prendre une douche* ‘fare una doccia’ o l’ING. *take a walk* ‘fare una passeggiata’) o in senso azionale (IT. *prendere fuoco*). A partire dalla matrice di domini ascrivibile ai verbi di ‘prendere’, nell’articolo se ne analizza il graduale svuotamento in termini di percorsi metaforici, sulla base dell’interazione con la semantica del nome che cooccorre. Il lavoro riguarda principalmente l’italiano, con alcune osservazioni sulle lingue romanze e la considerazione dell’inglese, dato l’amplissimo uso dei *taking verbs* nelle

costruzioni a verbo supporto. La chiave contrastiva permette di porre in rilievo le diversità concettuali alla base di scelte interlinguisticamente diverse (ad es. FR. *prendre une douche* ~ IT. *fare una doccia*).

Parole chiave: verbi supporto, estensioni metaforiche, italiano, lingue romanze, inglese.

Abstract

This paper aims to investigate the polysemy of signifiers expressing the notion of ‘take’, with a particular focus on their use in light verb constructions. These constructions are typically formed with a verb of generic meaning and a noun phrase with predicative value (e.g., FR. *prendre une douche* ‘take a shower’, IT. *prendere una decisione* ‘take a decision’). Traditionally, light verbs have been considered as semantically bleached items. On the other hand, cognitive linguistics considers them as semantic extensions. From this perspective, the light value of these verbs develops from their lexically full meaning, through domain shifts and the reduction of the domain matrix. Verbs expressing the concept of ‘take’ have mainly been analysed as the converse of verbs that express the notion of ‘give’, shifting the focus from the perspective of the Agent to that of the Recipient (e.g., IT. *dare fuoco* lit. ‘give fire’ ~ *prendere fuoco* lit. ‘take fire’). However, the semantics of ‘take’ is much more complex, and some grammaticalised uses of these verbs can express both diathetic values (e.g., middle values in FR. *prendre une douche* or ENG. *take a walk*) and actional ones (e.g., in IT. *prendere fuoco*). Starting from the domains matrix of taking verbs, this paper analyses the gradual emptying of such domains in terms of metaphorical paths, even taking into account the interaction with the semantics of the co-occurring nouns. The work primarily focuses on the Italian language, though it also provides observations about Romance languages as well as English, due to its extensive use of taking verbs in light verb constructions. The contrastive approach is useful for highlighting the conceptual differences underlying different choices across languages (e.g., FR. *prendre une douche* ~ IT. *fare una doccia* ‘take a shower’).

Keywords: light verbs, metaphorical extensions, Italian, Romance languages, English.

1. Introduzione

Scopo di questo articolo è un approfondimento della polisemia dei significanti che esprimono il concetto di ‘prendere’, con particolare riferimento al loro utilizzo all’interno delle cosiddette *costruzioni a verbo supporto* (d’ora in poi CVS). Per CVS si intendono delle strutture formate da un verbo di significato generico e da un sintagma di norma nominale con valore predicativo:¹

- (1)
IT. *avere freddo*
FR. *faire un bond* ‘fare un salto’
SP. *dar un paseo* ‘fare una passeggiata’
INGL. *take a shower* ‘fare una doccia’

A partire da Jespersen (1942: 117), il verbo è stato considerato semanticamente *light* (*insignificant verb*) in costruzioni inglesi come *have a wash* ‘darsi una lavata’, *give a look* ‘dare un’occhiata’, *take a shower* ‘fare una doccia’. Il termine italiano *verbo supporto* deriva, invece, dalla scuola francese, in cui si è parlato di *verbe support* sin dalla seconda metà del secolo scorso (Ibrahim 1996). In questa ottica, le CVS risultano caratterizzate da una netta distinzione di funzioni tra verbo e nome: il verbo, svuotato della sua semantica lessicale, risulta limitato a un mero ‘supporto’ grammaticale, finalizzato a codificare i tratti TAM e l’accordo della

¹ Questo studio è il risultato di una ricerca condotta nell’ambito del progetto PRIN 2020 “VerbACxSS: su verbi analitici, complessità, verbi sintetici, e semplificazione. Per l’accessibilità” (Prot. 2020BJKB9M), finanziato dal MUR. Il lavoro è stato concepito e scritto in maniera condivisa; ai meri fini accademici, i §§ 1, 3.1 e 4 sono da attribuirsi ad Anna Pompei, mentre i §§ 2, 3 e 3.2 a David Nicoletti.

persona; il nome, invece, viene considerato il nucleo semantico della predicazione (Gross 2004: 167).

Contrariamente a questa concezione tradizionale delle CVS, in alcuni approcci sono state ipotizzate configurazioni differenti degli elementi che le compongono, attribuendo al verbo supporto un maggior peso semantico. Tali proposte attribuiscono alla costruzione una semantica più articolata e prevedono dei meccanismi in grado di spiegare e rappresentare polisemie e slittamenti semantici. Nella prospettiva della linguistica cognitiva, in particolare, i verbi supporto possono essere trattati come estensioni metaforiche. L’estensione si realizza a partire dal significato del verbo lessicalmente pieno, attraverso mutamenti di dominio (*domain shift*) e un sostanziale impoverimento della matrice costituita dai diversi domini (*domain matrix*). In questo quadro teorico, gli studi si sono concentrati prevalentemente sui significanti esprimenti il concetto di ‘dare’ (Newman 1996; Brugman 2001; Palancar 2003, Pompei 2023): in una frase come INGL. *She gave him a punch* ‘Gli ha dato un pugno’, ad esempio, l’azione intenzionale diretta ad altre persone può essere spiegata nei termini di una metafora del trasferimento di un’entità fisica (Goldberg 1995: 149).

Questo contributo è, invece, dedicato ai verbi esprimenti il concetto di ‘prendere’, che sono stati meno indagati (Norvig & Lakoff 1987) rispetto a quelli di ‘dare’, ma non risultano meno interessanti. Essi presentano, anzitutto, uno stretto legame con ‘dare’, così come con ‘avere’ (ed ‘essere’), nella realizzazione di configurazioni che esprimono lessicalmente la diatesi causativa (2a, 3a), anticausativa (2b, 3b) e stativa (2c, 3c) (García Hernández 1998):

- (2)
 a. IT. *dare sonno*
 b. IT. *prendere sonno*
 c. IT. *avere sonno (essere assonnati)*

- (3)
 a. IT. *dare coraggio*
 b. IT. *prendere coraggio*
 c. IT. *avere coraggio (essere coraggiosi)*

La semantica dei verbi che esprimono il ‘prendere’, tuttavia, è più complessa del mero converso dei verbi che esprimono il ‘dare’, fino a valori che sembrano totalmente grammaticalizzati in senso diatetico, come forme medie (4):²

- (4)
 a. FR. *prendre une douche* PORT. *tomar duche* ‘fare una doccia’
 b. INGL. *take a walk* ‘fare una camminata’

In questo ultimo caso, è interessante notare come nelle altre lingue romanze possano essere selezionati, accanto ai significanti per ‘fare’ (5a-5b), anche quelli per ‘dare’ (6a-6b):

- (5)
 a. IT. *fare una doccia* ROM. *a face duș*
 b. IT. *fare una passeggiata* FR. *faire une promenade* ROM. *a face o plimbare*

² La diatesi media ha come tratto distintivo il coinvolgimento del soggetto (Kemmer 1993); cfr. Pompei e Piunno (2023) per l’applicazione del concetto di diatesi media ai verbi per ‘prendere’ nella CVS.

(6)

a. SP. *darse una ducha*

b. SP. *dar un paseo* PORT. *dar um passeio*

I significanti per ‘prendere’, dunque, possono esprimere i) da una parte, il converso di ‘dare’, come forma anticausativa con uno stesso nome e all’interno della stessa lingua (2b, 3b); ii) dall’altra, un equivalente di ‘dare’, con nomi parimenti equivalenti, in lingue diverse (4, 6) o, addirittura, all’interno della stessa lingua (7-8):

(7)

LATINO

a. *capere fugam* ‘prendere la fuga’

b. *dare fugam* ‘darsi alla fuga’

(8)

ITALIANO ANTICO

a. Prese un salto, *e fussi gittato dall’altra parte* (Boccaccio, *Decameron*, 6, 9)

b. *Ma pure ti veggio dato avere un salto fuori del mare* (Giovanni dalle Celle, *Lettere*, 7)

2. Valore semantico di ‘prendere’ vs. ‘dare’

È cosa nota che ‘prendere’ e ‘dare’ operino come conversi, rappresentando due prospettive speculari della stessa relazione di trasferimento di possesso. Nei termini di Van Valin (2001: 33), ad esempio, sia i verbi di ‘prendere’ sia quelli di ‘dare’ «code a transfer of possession», differenziandosi soltanto «in the expression of the initiator of the transfer».

Nel suo valore concreto, la struttura logica della predicazione di ‘dare’ implica il trasferimento di un argomento *z* da un argomento *x* a un argomento *y* (Van Valin & LaPolla 1997: 102-113):

(9)

‘give’

a. *Bill_x gave the book_z to Fred_y*

b. [**do**’ (x, Ø)] CAUSE [BECOME **have**’ (y, z) & BECOME NOT **have**’ (x, z)]

A questa decomposizione logica corrispondono i ruoli semantici di Agente, Tema e Ricevente, che vengono mappati in sintassi rispettivamente nelle posizioni di soggetto, oggetto diretto e oggetto indiretto, secondo lo schema riportato in (10):

(10)

‘dare’

Predicato

<Agente

Tema

Ricevente>

Verbo

soggetto

oggetto diretto

oggetto indiretto

Sotto il profilo logico, la struttura argomentale di ‘prendere’ risulta esattamente speculare a quella di ‘dare’. A parità di referenti, infatti, si osserva una configurazione inversa degli argomenti, analoga a quella riscontrabile nei conversi lessicali come *marito/moglie* in italiano o, appunto, *dare e prendere/ricevere*:

(11)

‘take’

a. *Fred_x took the book_z [from Bill_y]*

b. [**do**’ (x, Ø)] CAUSE [BECOME **have**’ (x, z)] [& BECOME NOT **have**’ (y, z)]

In questa configurazione, il soggetto realizza semanticamente l’Agente e l’oggetto diretto il Tema. A differenza di quanto accade con ‘dare’, tuttavia, la realizzazione sintattica del terzo partecipante non è obbligatoria; esso, pertanto, si configura come un aggiunto. Dal punto di vista del valore semantico, tale terzo argomento può essere categorizzato come Fonte, ossia l’entità che possiede l’oggetto prima del trasferimento, come in (11a), o come Origine, ossia il punto fisico da cui ha inizio il trasferimento, come dimostra la piena grammaticalità di esempi quali (12):

(12)
Fred_x took the book_z [from the shelf_y]

Si ha, quindi, la seguente struttura semantica e sintattica:

(13)
 ‘take’

Predicato	<Agente	Tema	(Fonte/Origine)>
Verbo	soggetto	oggetto diretto	(aggiunto)

Come osservano Norvig e Lakoff (1987: 199), in *take* si verifica una peculiare sovrapposizione di ruoli, per cui «the agent is the recipient»:

(14)
 a. *Bill_x gave the book_z to Fred_y.*
 b. *Fred_x took the book_z [from Bill_y] / [from the shelf_y]*

Il soggetto di *take*, dunque, non agisce solo come iniziatore dell’azione, ma si configura anche come la Meta (*Goal*) del movimento attraverso il quale entra in possesso del Tema. Questa relazione può essere schematizzata nei suoi tratti essenziali come segue, usando l’iperonimo *Source* per Fonte e Origine:

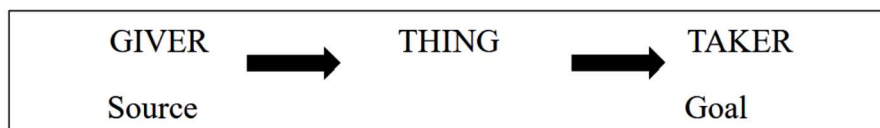


Fig. 1: rappresentazione della semantica del ‘dare’ come trasferimento di possesso.

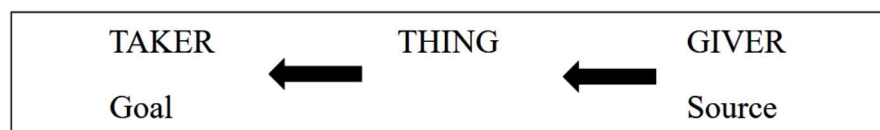


Fig. 2: rappresentazione della semantica del ‘prendere’ come trasferimento di possesso.

Seguendo l’analisi di Viberg (2010), tale relazione speculare si risolve, in ultima istanza, in un diverso orientamento del trasferimento di possesso. Dal momento che il cambio di possesso implica necessariamente lo spostamento dell’oggetto (Tema), la relazione tra i due verbi si configura come un’opposizione direzionale a parità di orientamento verso la Meta, ossia come un movimento *Source-based*, nel caso di *dare*, contrapposto a uno *Goal-based*, nel caso di *prendere*.

Questa impostazione, tuttavia, mostra evidenti limiti teorici e descrittivi, in quanto non offre una modellizzazione adeguata dei dati. Ridurre il predicato ‘prendere’ a mero converso di ‘dare’, infatti, non consente di dar conto del fatto che, in altri casi, l’uso dei due verbi in CVS sembra essere, invece, sovrapponibile (§1).

3. ‘Prendere’ (e ‘dare’) come metafore

La base empirica di questo lavoro è costituita da un *dataset* di CVS dell’italiano, costruito attraverso l’interrogazione del *corpus* PAISÀ (<http://www.corpusitaliano.it>). L’analisi dei dati italiani è stata condotta in due fasi. In primo luogo sono state estratte dal *corpus* tutte le occorrenze del verbo *prendere* in combinazione con un nome, mediante interrogazioni CQL. Successivamente, si è proceduto a un filtraggio manuale dei risultati per isolare esclusivamente i casi di cooccorrenza con nomi predicativi, ossia esponenti eventi o stati. Sono state, di conseguenza, escluse dal *dataset* le combinazioni con oggetto diretto riferito a un’entità concreta, anche in caso di significati idiomatici (ad esempio *prendere un treno* o *prendere una strada*).

A partire dai *pattern* individuati in italiano, l’indagine è stata estesa, per verificare l’esistenza di strutture corrispondenti nelle principali lingue europee. Nello specifico, la validazione dei dati comparativi è stata condotta consultando risorse lessicografiche di riferimento per ciascuna lingua: l’*Oxford English Dictionary* per l’inglese, il *Trésor de la Langue Française informatisé* per il francese, il dizionario combinatorio *Redes* per lo spagnolo, nonché *Infopédia* e il *Dicionário Priberam da Língua Portuguesa* per il portoghese.

3.1. Estensioni semantiche di ‘dare’ come metafora

Per descrivere l’uso di *dare* in latino come verbo supporto, Pompei (2023) adotta e adatta la proposta fatta da Newman (1996) per i *giving verbs* in prospettiva tipologica. Newman (1996) non parla propriamente di CVS, ma, piuttosto, di estensioni metaforiche. In questo approccio, il significato si estende a partire dal senso concreto, fondato sull’esperienza percettiva (Langacker 1987: 99). Il significato letterale dei verbi di ‘dare’ comporta, come si è visto (§ 2), un trasferimento di possesso, che implica un trasferimento nello spazio, ossia un *transfer schema*, rappresentabile come in Figura 3:

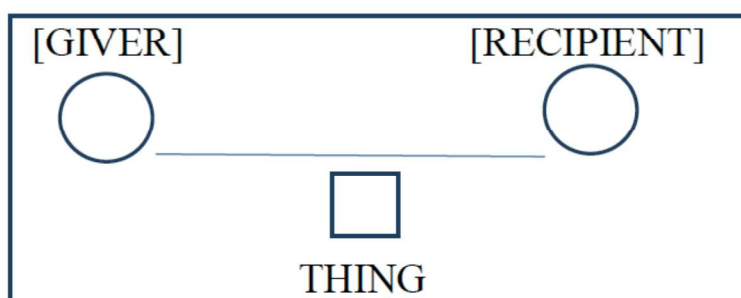


Fig. 3: ‘transfer schema’ secondo Newman (1996)
(Butt & Geuder 2001: 353).

L’estensione del senso letterale dei verbi di ‘dare’ comporta anzitutto una metafora di senso generico, ossia *EVENTS ARE OBJECTS* (Lakoff 1993: 220). Questa metafora permette di trattare i nomi predicativi, che esprimono uno stato di cose (SoA), come se fossero degli oggetti: ad esempio, in una frase come INGL. *She gave him a punch*, l’evento può essere trattato come metafora del trasferimento di un’entità fisica, secondo Goldberg (1995: 149; § 1).

Lo schema cognitivo di Newman (1996: 37–60) prende in considerazione quattro domini che costituiscono il *frame* del ‘dare’ nel suo valore lessicale pieno:

- i) dominio spazio-temporale
- ii) dominio del controllo
- iii) dominio delle dinamiche di forza
- iv) dominio dell’interesse personale.

Una modellizzazione complessiva di questi quattro domini può essere quella in Figura 4:

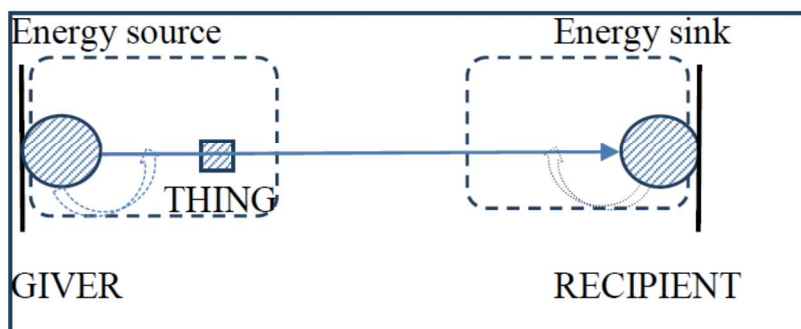


Fig. 4: matrice dei domini di ‘give’ (Newman 1996).

Il GIVER, il RECIPIENT e la THING costituiscono il profilo dei verbi di ‘dare’. Il dominio spazio-temporale è rappresentato dalla freccia, che indica il cambiamento di posizione della THING, ossia di una cosa nello spazio o, nel caso di un evento, l’eventuale dimensione spaziale in cui esso si svolge (ad esempio nel caso di un nome di colpo, come *un pugno*), insieme al tempo necessario per il suo svolgimento (ad esempio nel caso di *dare una conferenza*). Il dominio del controllo rende conto, invece, del trasferimento di possesso della THING. Da questo punto di vista, ‘dare’ indica il passaggio da una sfera di controllo a un’altra, come mostrano i rettangoli tratteggiati. Il dominio delle dinamiche di forza si ispira allo schema semantico della *Force Dynamics* di Talmy (1985; 1988) e aggiunge alla rappresentazione del ‘dare’ l’idea di un flusso di energia che nasce da una *energy source*, il GIVER, e si esaurisce in un *energy sink*, il TAKER. Se si pensa a domini diversi che si combinano simultaneamente formando una matrice (Croft 1993), la stessa freccia che simboleggia il trasferimento nello spazio e lo scorrere del tempo può rappresentare anche il flusso di energia, con l’aggiunta di due linee verticali che simboleggiano il punto di partenza e il punto di arrivo del flusso e di frecce curve tratteggiate per rappresentare la partecipazione delle entità profilate, che è – secondo Newman (1996: 49) – più attiva nel caso del GIVER, in quanto iniziatore ‘intenzionale’ (linee più spesse), e minore nel caso del RECIPIENT (linee più sottili). Infine, il cosiddetto dominio dell’interesse personale concettualizza solo il fatto che un atto di ‘dare’ può avere degli effetti sul RECIPIENT, ossia che questo può essere *affected* dal trasferimento.

Si deve notare che tutti i domini sono presenti simultaneamente nel significato di un verbo lessicalmente pieno. La ‘leggerezza’ semantica di un verbo supporto rispetto alla sua controparte piena può, quindi, essere concepita come la perdita del contributo dato da uno o più domini alla matrice. Una o più entità presenti nel profilo, inoltre, possono essere lasciate non specificate, come accade, ad esempio, con la THING in una frase come *Io do alla Chiesa cattolica*, e con il RECIPIENT in una frase come *Il professore ha dato le risposte prima dell’esame*. La linguistica cognitiva considera le parti che sono effettivamente riempite in una costruzione come ‘luoghi di elaborazione’ (*e-sites*), e le rappresenta mediante ombreggiatura. Nel caso del latino, in casi come *dare saltum* ‘fare un salto’ o *dare cursum* ‘fare una corsa’, in cui il RECIPIENT non è specificato, rimangono soltanto il dominio delle dinamiche di forza e, in parte ridottissima, il dominio spazio-temporale, in quanto il flusso di energia che nasce dal

GIVER, che è anche l'entità che si muove, si esaurisce essenzialmente nell'evento (Pompei 2023: 190).

3.2. 'Prendere' come metafora

Nell'analizzare i predicati formati da verbi di 'prendere', è opportuno partire dai casi in cui il verbo si comporta effettivamente come il mero converso di 'dare'. Questa specifica configurazione si manifesta in modo paradigmatico con i nomi di colpo (Tabella 1):

italiano	inglese	francese	spagnolo	portoghese
<i>prendere un colpo</i>	<i>take a hit</i>	<i>prendre un coup</i>	<i>recibir un golpe</i>	<i>levar um golpe</i>
<i>prendere un pugno</i>	<i>take a punch</i>	<i>prendre un coup de poing</i>	<i>recibir un puñetazo</i>	<i>levar um murro</i>
<i>prendere una coltellata</i>	<i>take a stab</i>	<i>prendre un coup de poignard</i>	<i>recibir una puñalada</i>	<i>levar uma facada</i>
<i>prendere uno schiaffo</i>	<i>take a slap</i>	<i>prendre une gifle</i>	<i>recibir una bofetada</i>	<i>levar uma bofetada/patada</i>

Tab. 1: 'prendere' e nomi di colpo.

In questo primo gruppo di nomi, la relazione di trasferimento presente nei verbi di 'dare' viene rovesciata in quanto l'evento, pur implicando una traiettoria spaziale e temporale, è concettualizzato dal punto di vista del TAKER. Nei termini di Viberg (2010), si assiste al passaggio da una prospettiva *Source-based* a una *Goal-based* (§2).

Sul piano vettoriale, la freccia che simboleggia il trasferimento del colpo (Figura 5) rappresenta nel contempo il flusso di energia cinetica che si scarica sul TAKER. Le entità coinvolte mostrano un'asimmetria nel controllo: mentre il GIVER, ossia l'Agente che sferra il colpo, ha pieno controllo, il TAKER subisce l'azione passivamente. Si tratta, quindi, di un 'prendere' che equivale a un 'ricevere', come risulta evidente dallo spagnolo.³ Il dominio dell'interesse è pertinente per il TAKER, che risulta *affected* in senso marcatamente malefattivo:

³ I dati delle altre lingue sono del tutto coerenti, con l'eccezione del portoghese che usa l'estensione *levar* 'portare'.

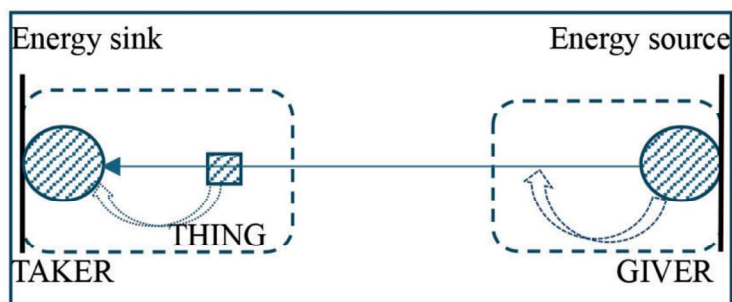


Fig. 5: matrice dei domini di ‘prendere’ con i nomi di colpo.

Come si vede dagli esempi riportati in Tabella 2, *prendere* in italiano cooccorre anche con i nomi di stato, sia fisico (*fuoco, freddo*) sia fisiologico (*sonno, raffreddore*) sia psicologico (*paura, coraggio*):

italiano	inglese	francese	spagnolo	portoghese
<i>prendere</i> <i>sonno</i>	<i>fall</i> <i>asleep</i>	<i>s'endormir</i>	<i>coger el sueño/</i> <i>dormirse</i>	<i>adormecer</i>
<i>prendere</i> <i>un</i> <i>raffreddore</i>	<i>take/catch</i> <i>a cold</i>	<i>attraper un</i> <i>rhume</i>	<i>coger(se) un</i> <i>resfriado</i>	<i>apanhar um</i> <i>resfriado</i>
<i>prendere</i> <i>fuoco</i>	<i>take/catch</i> <i>fire</i>	<i>prendre feu</i>	<i>incendiarse</i>	<i>pegar fogo</i>
<i>prendere</i> <i>freddo</i>	<i>get/catch</i> <i>cold</i>	<i>prendre froid</i>	<i>coger frío</i>	<i>apanhar frio</i>
<i>prendere</i> <i>paura</i>	<i>take</i> <i>fright</i>	<i>prendre peur</i>	<i>coger miedo</i>	<i>ficar com medo</i>
<i>prendere</i> <i>coraggio</i>	<i>take</i> <i>courage</i>	<i>se donner du</i> <i>courage</i>	<i>coger coraje</i>	<i>ganhar coragem</i>

Tab. 2: ‘prendere’ e i nomi di stato fisico, fisiologico e psicologico.

Se l’italiano utilizza, in tutti questi casi, il verbo *prendere*, con qualche variante,⁴ i dati delle altre lingue sono meno uniformi. Sembra esserci, anzitutto, una differenza tra valori più neutri (INGL. *take, get*, FR. *prendre*, PORT. *tomar* ‘prendere’) e quelli che esprimono mediante estensioni l’intensità degli effetti sul TAKER (INGL. *catch*, FR. *attraper*, PORT. *apanhar lit.* ‘acchiappare, catturare’ quindi ‘beccarsi’). In alcuni casi è disponibile soltanto il verbo sintetico, segnatamente per gli equivalenti di *prendere sonno*, anche con il pronome *-si* a sottolineare la diatesi media. In altri casi, il secondo elemento predicativo è costituito da un aggettivo, come in inglese (*fall asleep* e *get cold*).

Nelle CVS con questi nomi il GIVER subisce una progressiva defocalizzazione, come raffigurato nello schema riportato in Figura 6. Sebbene possa essere presupposto, infatti, come

⁴ Va sottolineato che *paura* può cooccorrere anche con *mettersi* e *coraggio* con *farsi*, forme in cui *-si* codifica la diatesi media.

fonte causale (un raffreddore può essere trasmesso da qualcuno, così come il fuoco può essere appiccato), il suo ruolo diventa meno saliente. Al contrario, si osserva una netta focalizzazione del **TAKER**. Il controllo del **TAKER** sull'evento varia: è assente in stati fisiologici come il sonno o la malattia, ma può essere presente in stati psicologici come *prendere coraggio*. Parallelamente, la traiettoria del trasferimento è meno nitida (come mostra la freccia tratteggiata), in quanto risulta pertinente solo perché l'evento ha un'origine esterna. L'*affectedness* del **TAKER**, rimane centrale, assumendo valori ora malefattivi (*prendere un raffreddore*), ora benefattivi (*prendere sonno*); questo significa che il dominio dell'interesse personale rimane attivo:

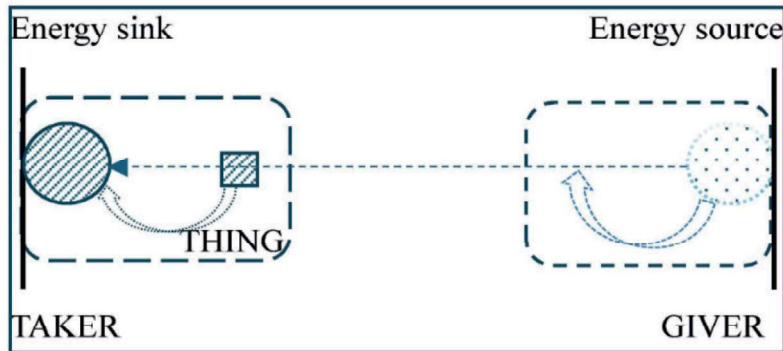


Fig. 6: matrice dei domini di 'prendere' con i nomi di stato fisico, fisiologico e psicologico.

Anche nel caso dei nomi di informazione (Tabella 3) il **TAKER** costituisce la prospettiva da cui è visto l'evento, laddove il **GIVER**, pur essendo la fonte logica dell'informazione, resta in *background*:

italiano	inglese	francese	spagnolo	portoghese
<i>prendere un consiglio</i>	<i>take advice</i>	<i>suivre conseil</i>	<i>tomar/seguir el consejo</i>	<i>seguir um conselho</i>
<i>prendere informazioni</i>	<i>get/gather information</i>	<i>prendre des renseignements</i>	<i>informarse</i>	<i>informar-se</i>
<i>prendere esempio</i>	<i>follow the example</i>	<i>prendre exemple</i>	<i>tomar ejemplo</i>	<i>seguir o exemplo</i>

Tab. 3: 'prendere' e i nomi di informazione.

In questo caso la selezione del verbo 'prendere' è piuttosto uniformemente diffusa, con alcune restrizioni nella penisola iberica per il ricorso alla forma sintetica (*informar(-)se*) o a estensioni (*seguir*). Come si vede dalla Figura 7, ciò che caratterizza i verbi di 'prendere' con questa tipologia di nomi risiede nel dominio delle dinamiche di forza, ossia nella natura del flusso energetico, dal momento che non si tratta più di una semplice ricezione passiva, ma emerge una sorta di 'energia attrattiva' esercitata dal **TAKER**. Questo cambio di polarità è rappresentato dall'inversione della freccia curva che collega il **TAKER** alla **THING**: il **TAKER** acquisisce un controllo sostanzialmente positivo sull'acquisizione dell'informazione. È, anche in questo caso, attivo il dominio dell'interesse personale, in quanto l'*affectedness* persiste, perdendo la connotazione malefattiva:

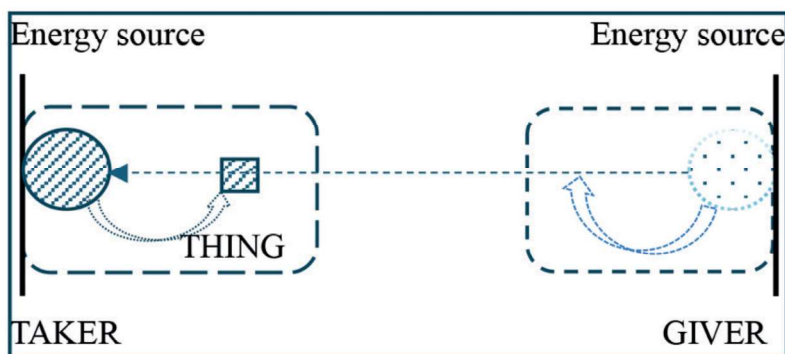


Fig. 7: matrice dei domini di ‘prendere’ con i nomi di informazione.

Con i nomi di acquisizione di funzione o di controllo (Tabella 4) il ruolo del GIVER si riduce drasticamente, limitandosi talvolta a un’entità che, sullo sfondo, concede o, più probabilmente, permette l’acquisizione (es. *prendere il controllo*), spesso scomparendo del tutto:

italiano	inglese	francese	spagnolo	portoghese
<i>prendere il potere</i>	<i>take/seize the power</i>	<i>prendre le pouvoir</i>	<i>tomar el poder</i>	<i>tomar/asumir o poder</i>
<i>prendere il comando</i>	<i>take control</i>	<i>prendre le commandement</i>	<i>tomar el mando</i>	<i>tomar/asumir o comando</i>
<i>prendere il controllo</i>	<i>take control</i>	<i>prendre le contrôle</i>	<i>tomar el control</i>	<i>tomar/asumir o control</i>
<i>prendere (il) possesso</i>	<i>take possession</i>	<i>prendre possession</i>	<i>tomar posesión</i>	<i>tomar posse</i>

Tab. 4: ‘prendere’ e i nomi di acquisizione di funzione o di controllo.

Per quanto concerne il dominio spazio-temporale, la traiettoria vettoriale è in questo caso affievolita e non vi è un flusso di energia che parta dall’esterno per scaricarsi sul soggetto (Figura 8). Al contrario, la fonte dell’energia risiede nel TAKER stesso, che agisce attivamente per assumere una nuova condizione. In questo caso sono particolarmente pertinenti i domini del controllo e dell’interesse personale. Il TAKER, infatti, acquisisce qui grande rilievo, caratterizzandosi per il pieno controllo e un’*affectedness* di tipo benefattivo (intesa come accrescimento di potere/funzione). In questo caso ‘prendere’ significa senz’altro ‘assumere’:

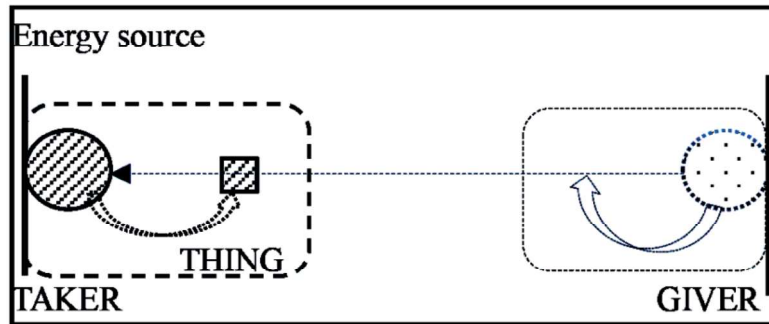


Fig. 8: matrice dei domini di 'prendere' con i nomi di funzione o di controllo.

Con *i nomi di assunzione di responsabilità* (Tabella 5), il GIVER non è più presente sulla scena (Figura 9):

italiano	inglese	francese	spagnolo	portoghese
<i>prendere una decisione</i>	<i>take a decision</i>	<i>prendre une décision</i>	<i>tomar una decisión</i>	<i>tomar uma decisão</i>
<i>prendere un provvedimento</i>	<i>take action/a measure</i>	<i>prendre des mesures</i>	<i>tomar una medida</i>	<i>tomar uma medida</i>
<i>prendere una precauzione</i>	<i>take a precaution</i>	<i>prendre une précaution</i>	<i>tomar una precaución</i>	<i>tomar uma precaução</i>
<i>prendere una posizione</i>	<i>take a stand</i>	<i>prendre (une) position</i>	<i>tomar una posición</i>	<i>tomar uma posição</i>

Tab. 5: 'prendere' e i nomi di assunzione di responsabilità.

In questo caso la traiettoria sussiste solo a partire dalla THING: *prendere* risponde appieno alla definizione di Newman (1996: 56-57) secondo cui i *taking verbs* esprimono «the movement of a thing [...], initiated by a person; the thing ends up in the sphere of control of a person». Il TAKER, solo argomento ormai esistente, esercita una forza attrattiva sull'oggetto per portarlo nella propria sfera di controllo:

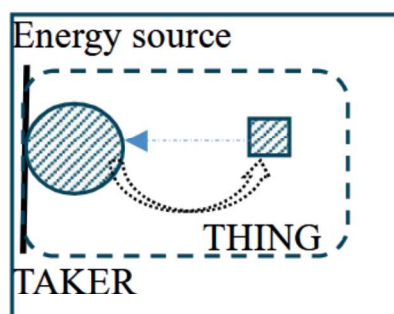


Fig. 9: matrice dei domini di 'prendere' con i nomi di assunzione di responsabilità.

Newman (1996: 59) rappresenta questa diversa semantica dei verbi di ‘prendere’ come in Figura 10:

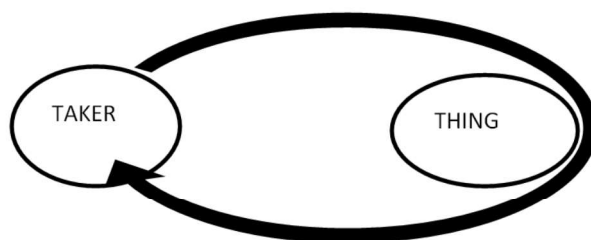


Fig. 10: rappresentazione della semantica di ‘take’ (Newman 1996: 59).

Con i nomi di attività (Tabella 6), infine, l’estensione semantica di ‘prendere’ raggiunge il suo limite estremo. Questo non accade in italiano, ma tra le lingue romanze è presente in francese (limitatamente a *prendre une douche* e *prendre un bain*), così come si trova in inglese:

italiano	inglese	francese	spagnolo	portoghese
<i>far(si) una passeggiata</i>	<i>take a walk</i>	<i>se faire une promenade</i>	<i>dar un paseo</i>	<i>dar um passeio</i>
<i>far(si) una doccia</i>	<i>take a shower</i>	<i>prendre une douche</i>	<i>darse una ducha / ducharse</i>	<i>tomar um duche</i>
<i>far(si) un bagno</i>	<i>take a bath</i>	<i>prendre un bain</i>	<i>darse un baño / bañarse</i>	<i>tomar banho</i>
<i>far(si) una dormita</i>	<i>take a nap</i>	<i>faire un somme</i>	<i>echarse una siesta</i>	<i>fazer uma sesta</i>

Tab. 6: ‘prendere’ e i nomi di attività.

Con questi nomi, per i verbi di ‘prendere’ non c’è più traccia del trasferimento di possesso, ragion per cui viene meno il dominio del controllo e scompare dallo schema il quadrato tratteggiato (Figura 11). La traiettoria spazio-temporale, limitata (*bounded*) nel caso di ‘passeggiata’, è totalmente assente nel caso di ‘doccia’, salvo per quanto concerne la durata, anch’essa limitata: anche il dominio spazio-temporale, dunque, è profondamente affievolito. Per quanto concerne il dominio delle dinamiche di forza, la ‘forza’, attrattiva, subisce una completa metaforizzazione e si riduce al *quantum* di energia astratta necessaria per entrare nell’evento. Il dominio che sussiste pienamente è, invece, quello dell’interesse personale. Questo comporta da una parte che la selezione del verbo supporto sembra ormai totalmente lessicalizzata; dall’altra che c’è una piena grammaticalizzazione del significato di ‘prendere’, in quanto codifica esclusivamente la diatesi:

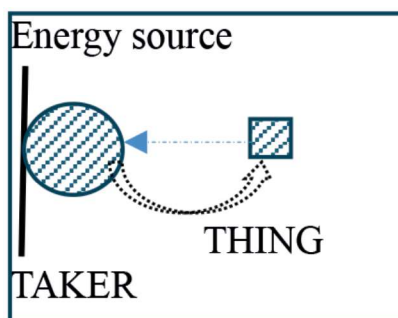


Fig. 11: matrice dei domini di 'prendere' con i nomi di attività.

È in questo stadio di totale desemantizzazione che si verifica la convergenza funzionale con l'uso dei verbi di 'dare' nelle lingue iberiche: in spagnolo (*dar un paseo*) o in portoghese (*dar um passeio*), *dar* svolge la medesima funzione dei verbi di 'prendere' in inglese e, parzialmente, in francese. Da direzioni opposte, i due tipi di verbo arrivano al medesimo esito di svuotamento semantico. Ciò che permane è, nel caso dei verbi di 'prendere', l'*affectedness* del soggetto, strettamente legata al dominio dell'interesse personale, e, in quello dei verbi di 'dare', la forza propulsiva del GIVER, strettamente legata al dominio delle dinamiche di forza (§ 3.1). Trattandosi spesso di attività fisiche, questi predicati rientrano, del resto, nella tipologia dei verbi mediali (Kemmer 1993), il cui tratto distintivo è proprio il coinvolgimento del soggetto nell'evento, che si tratti di un TAKER, con i verbi di 'prendere', o di un GIVER, con quelli di 'dare'.⁵

4. Conclusioni

L'analisi dei dati qui presentata permette di fare alcune considerazioni finali sulla natura delle CVS formate con 'prendere' e sulla relazione che queste intrattengono con le CVS con 'dare'. In primo luogo, la polisemia evidenziata nel *dataset* trova una spiegazione coerente all'interno dello schema metaforico secondo cui gli SoA espressi dai nomi predicativi possono essere concettualizzati come oggetti concreti suscettibili di trasferimento di possesso. Ciò consente al verbo 'prendere' di estendere il proprio dominio di applicazione ben oltre il trasferimento fisico, strutturando concettualmente esperienze astratte.

In secondo luogo, i vari usi dei verbi di 'prendere' con nomi predicativi di tipo differente sono correlati a diversi gradi di svuotamento semantico. Il passaggio dal valore lessicale pieno a quello di verbo supporto può essere inteso, nella modellizzazione, come disattivazione dei domini che compongono la matrice semantica del verbo. A questo svuotamento della matrice di domini si accompagna la mancata attivazione del GIVER in alcune configurazioni, il che è strettamente legato all'affievolimento e addirittura al venir meno del dominio spazio-temporale e di quello delle dinamiche di forza. Nei casi in cui il verbo risulta meno motivato – come nella cooccorrenza con i nomi di attività – non è più presente neanche il dominio del controllo. In questo processo di erosione, tuttavia, emerge un elemento invariante fondamentale: l'unico dominio che rimane costantemente attivo lungo tutto lo spettro delle costruzioni è quello dell'interesse personale. Indipendentemente dal grado di astrazione della costruzione, il soggetto (TAKER) risulta, infatti, sempre focalizzato e, soprattutto, *affected* dall'evento. Che si tratti di ricevere un colpo, assumere un comando o effettuare una passeggiata, 'prendere' codifica invariabilmente un coinvolgimento del soggetto nella sfera dell'evento, confermando

⁵ In italiano, in questo caso, la selezione di *fare* sottolinea semplicemente la processualità, ma la possibile aggiunta di *-si* è strettamente correlata alla medialità.

la sua vocazione a marcare una diatesi sostanzialmente media, in cui l’iniziatore dell’azione è anche il termine ultimo dei suoi effetti.

Bibliografia

- Brugman Claudia (2001), «Light verbs and polysemy», *Language Science* XXXIII, pp. 551-578.
- Butt Miriam, Geuder Wilhelm (2003), «On the (semi)lexical status of Light Verbs», in Norbert Corvere, Henk van Riemsdijk (eds.), *Semilexical Categories: On the Content of Function Words and the Function of Content Words*, Berlin/New York, Mouton de Gruyter, pp. 323-370.
- Croft William (1993), «The role of domains in the interpretation of metaphors and metonymies», *Cognitive Linguistics* IV, n.4, pp. 335-370.
- García Hernández Benjamin (1998), «Diathèse et aspect verbal dans les structures lexicales», *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* XCIII, pp. 211-227.
- Goldberg Adele (1995), *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*, Chicago, University of Chicago Press.
- Gross Gaston (2004), «Introduction», *Linguisticae Investigationes* XXVII, n. 2, pp. 167-169.
- Ibrahim Amr Helmy (1996), «Les supports: le terme, la notion et les approches», *Langages* CXXI, pp. 3-7.
- Jespersen Otto (1942), *A Modern English Grammar on Historical Principles*, London, George Allen and Unwin Ltd.
- Kemmer Suzanne (1993), *The Middle Voice*, Amsterdam, Benjamins.
- Lakoff George (1993), «The contemporary theory of metaphor», in Andrew Ortony (ed.), *Metaphor and Thought*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 202-251.
- Langacker Ronald W. (1987), *Foundations of Cognitive Grammar*, Vol. I, Stanford, Stanford University Press.
- Newman John (1996), *Give: A Cognitive Linguistic Study*, Berlin, Mouton de Gruyter.
- Norvig Peter, Lakoff George (1987), «Taking: a study in lexical network theory», in *Proceedings of the Thirteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, pp. 195-206.
- Palancar Enrique L. (2003), «La polisemia dei verbi *dar*, *pegar* e *meter* in spagnolo», in Silvia Luraghi, Livio Gaeta (eds.), *Introduzione alla linguistica cognitiva*, Roma, Carocci, pp. 197-212.
- Pompei Anna (2023), «How light is ‘give’ as a Light Verb? A case study on the actionality of Latin Light Verb Constructions (with some references to Romance languages)», in Anna Pompei, Lunella Mereu, Valentina Piuanno (eds.), *Light Verb Constructions as Complex Verbs*, Berlin/New York: Mouton de Gruyter, pp. 149-200.
- Pompei Anna, Piuanno Valentina (2023), «Light Verb Constructions in Romance languages. An attempt to explain systematic irregularity», in Anna Pompei, Lunella Mereu, Valentina Piuanno (eds.), *Light Verb Constructions as Complex Verbs*, Berlin/New York, Mouton de Gruyter, pp. 99-147.
- Talmy Leonard (1985), «Lexicalization patterns: Semantic structure in lexical forms», in Timothy Shopen (ed.), *Language Typology and Syntactic Description*, 3: Grammatical Categories and the Lexicon, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 57-149.
- Talmy Leonard (1988), «Force Dynamics in Language and Cognition», *Cognitive Science* XXII, n. 1, 49-100.
- Van Valin Robert D. (2001), *An Introduction to Syntax*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Van Valin Robert D., Randy J. LaPolla (1997), *Syntax: Structure, Meaning and Function*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Viberg Åke (2010), «Basic verbs of possession. A contrastive and typological study», *CogniTextes* IV (<https://journals.openedition.org/cognitextes/308>).

About the authors

Anna Pompei holds a degree in Classics and a PhD in Linguistics. Since 2018, she has been a full professor of Linguistics at Roma Tre University. She is interested in general, Greek, Latin and Romance linguistics. Her main research areas are historical and typological linguistics, lexical and functional categories, modification and properties of the lexicon. She is a member of the Società di Linguistica Italiana, the Association for Linguistic Typology, the Societas Linguistica Europaea, the Philological Society, the Sodalizio Glottologico Milanese, and the Società Italiana di Glottologia, of which he was a member of the board. She is co-editor of *Studi Italiani di linguistica Teorica e Applicata*. She co-edited the volume *Light Verb Constructions as Complex Verbs* for Mouton de Gruyter (together with Lunella Mereu and Valentina Piunno).

David Nicoletti obtained his master's degree in Linguistics from Roma Tre University with a thesis entitled 'Diathetic alternations within support verb constructions: the case of dare and prendere'. He is currently a PhD student in Linguistics at La Sapienza University of Rome (in consortium with Roma Tre University). His research project (supervised by Professors Anna Pompei, Giuliana Fiorentino and Francesca Masini) focuses on analytical and synthetic verbs in Italian.